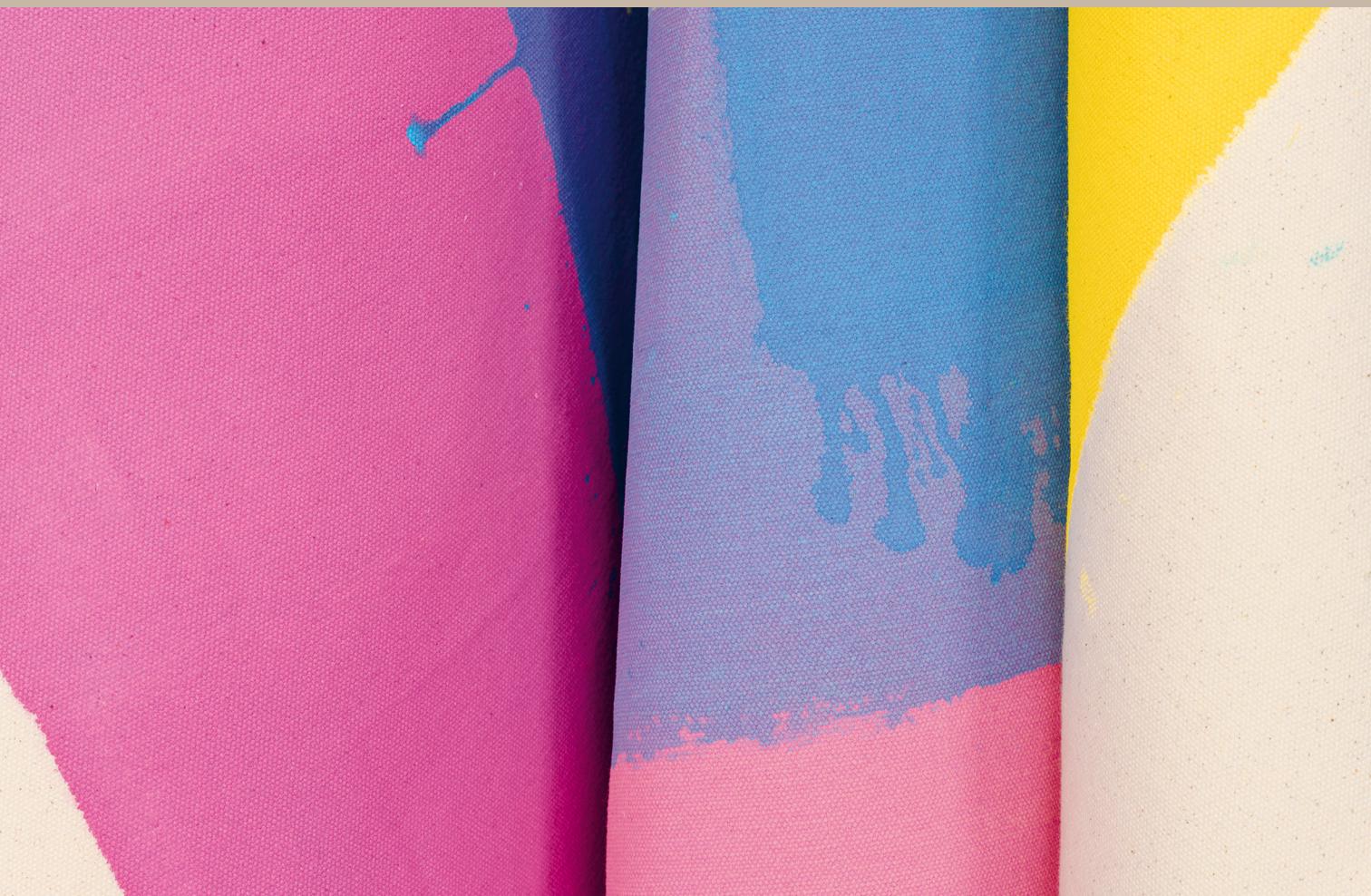


Fonds régional
d'art contemporain
Alsace

Mariejon de Jong-Buijs

Transmergence #02
Entre nous



Mariejon de Jong-Buijs

Née aux Pays-Bas, vit et travaille à Bâle (CH)

Geboren in den Niederlanden, lebt und arbeitet in Basel (CH)

www.mariejondejong-buijs.com

Mariejon de Jong-Buijs se concentre sur la peinture grand format. Après avoir peint des toiles à grands coups de pinceau, elle les plie. Il s'agit de structures monumentales qui portent en elles l'étendue des impressions de l'artiste, relatant le temps et l'espace et formant des capsules temporelles de fragments de sa vie.

Mariejon de Jong-Buijs a terminé un premier cursus d'études d'art en 1994 dans le but de devenir enseignante. Après son déménagement à Bâle, elle a entamé des études à la Fachhochschule Nordwestschweiz, qu'elle a terminées en 2015 avec un master en arts visuels. En 2019, elle a été invitée à prendre part au Immigrant Artist's Program de la New York Foundation for the Arts à New York et son projet *iExist* fut intégré dans le programme Fiscal Sponsorship de la New York Foundation for the Arts. Ses œuvres ont été présentées internationalement, par exemple à la Kunsthalle Basel (CH), à la FABRIKculture Hégenheim (F), au Fort Sabina Henrica à Heijningen (NL), à l'Index Art Center Newark (NJ/USA), au De Steenfabriek à Gilze (NL) et au Brick + Mortar Gallery à Easton (PA/USA).

Mariejon de Jong-Buijs concentre sich auf großformatige Malerei, die sie, nachdem sie die Leinwand großflächig bemalt hat, faltet. Es sind monumentale Strukturen, die die Weiten ihrer Eindrücke in sich tragen und zugleich Ausschnitte von Zeit und Raum sind. So entstehen Zeitkapseln mit Fragmenten ihres Lebens.

Mariejon de Jong-Buijs schloss 1994 ein erstes Studium ab, mit dem Ziel Kunstlehrerin zu werden. Mit ihrem Umzug nach Basel begann sie ein Studium an der Fachhochschule Nordwestschweiz, das sie 2015 mit einem Master im Fach Bildende Kunst abschloss. Im Jahr 2019 wurde sie für die Teilnahme am Immigrant Artists' Program der New York Foundation for the Arts (NYFA) in New York City nominiert, und ihr Projekt *iExist*, in das Fiscal Sponsorship Program der New York Foundation for the Arts aufgenommen. Ihre Arbeiten wurden international ausgestellt, so zum Beispiel in der Kunsthalle Basel (CH), FABRIKculture (Hégenheim/F), Fort Sabina Henrica (Heijningen/NL), Index Art Center Newark NJ, (Newark, NJ/USA), De Steenfabriek (Gilze/NL) und Brick + Mortar Gallery (Easton, PA/USA).

Repetition 9, folded paintings, 2020

Acrylique sur coton non blanchi,
pincés d'origine industrielle
192 x 210 cm chacune

*Folded Paintings (ongoing),
Stack of 52 folded paintings, 2017*

Acrylique sur coton
130 x 190 cm chacune

Dans la série *Folded paintings* (tableaux pliés), l'artiste hollandaise, constamment en voyage et en situation de déménagement, s'inspire de sa situation personnelle. Malgré leur monumentalité, ses toiles peuvent être pliées en petits paquets et rangées dans une valise. Néanmoins, le pli n'est pas seulement une référence à la vie de l'artiste ou une citation du patrimoine artistique, mais aussi un geste créatif qu'elle répète dans l'élaboration de son œuvre. Dans *Repetition 9*, la toile est enroulée neuf fois autour d'un châssis. Lorsque la surface peinte a séché, le châssis est placé à un autre endroit. Une fois de plus, il est enveloppé par le tissu, qui, à nouveau, est replié neuf fois. Rectangle après rectangle, les couleurs sont juxtaposées et deviennent les traces d'un mouvement continu de pliage et de dépliage.

Dans *Stack of 52 folded paintings* (pile de 52 tableaux pliés), l'artiste travaille avec deux châssis en même temps. Ici aussi, la répétition est un élément de base du processus : elle plie et déplie la toile sur le châssis et peint avec une systématique invariable en commençant en haut à gauche pour terminer en bas à droite. La toile est travaillée au sens propre du terme, au cours d'une activité pendant laquelle la force physique va de pair avec la mise en forme esthétique. 52 tableaux sont ainsi les témoins d'une année de labeur. Comme dans les autres œuvres de la série des *folded paintings* (tableaux pliés), les traces de ce processus restent visibles : les trous formés par les agrafes quand la toile est tendue sur le châssis deviennent un motif visible à l'œil nu. Les bords effilochés, de même que les éclaboussures et traînées de peinture, sont autant d'éléments créatifs. La ferme de son enfance et son pays natal au fil des saisons se tapissent dans l'empilement des couleurs.

Repetition 9, folded paintings, 2020

Akryl auf ungebleichter Baumwolle,
Industrieklammern
jeweils 192 x 210 cm

*Folded Paintings (ongoing)
Stack of 52 folded paintings, 2017*

Akryl auf Baumwolle
Jeweils 130 x 190 cm

In der Serie *folded paintings* greift die niederländische Künstlerin ihre sehr persönliche Situation auf, als Jemand, der sich immer wieder auf Reisen oder beim Umziehen von einem Ort in den nächsten befindet. Trotz ihrer Monumentalität können ihre Gemälde gefaltet und zu kleinen Paketen gelegt werden, um so in einem Koffer Platz zu finden. Die Faltung ist bei ihr nicht nur eine Referenz auf die Künstlerin, oder gar ein kunsthistorisches Zitat, sondern vielmehr auch eine kreative Bewegung, die ihrem Schaffensprozess zugrunde liegt. Für *Repetition 9* wickelt Mariejon de Jong-Buijs die Leinwand neun Mal um einen Keilrahmen. Ist die so freigelegte und gespannte Fläche einmal bemalt und getrocknet, wandert der Rahmen an die nächste Stelle und der Keilrahmen wird wieder neun Mal umfaltet. Rechteck auf Rechteck legen sich die Farben versetzt übereinander und werden zu Spuren einer kontinuierlichen Bewegung – einem Falten, Aufdecken und wieder Falten.

In der Arbeit *Stack of 52 folded paintings* (Stapel mit 52 gefalteten Gemälden) malt die Künstlerin auf zwei Keilrahmen. Auch hier faltet sie die Leinwand um den Keilrahmen, spannt ab und wieder auf. Immer wieder streicht sie über die Leinwand, von oben links bis unten rechts. Die Leinwand wird von ihr im wahrsten Sinn des Wortes bearbeitet, kraftvolles hartes Tun und ästhetische Überformung verbinden sich. 52 Gemälde sind hier die Zeugen für ein Jahr voller Mühen. Bei genauerem Hinsehen bleibt genauso wie in den anderen Arbeiten aus dem Werkkomplex *Folded Paintings* der Prozess immer sichtbar: feine Löcher, die beim Klammern auf den Keilrahmen entstanden, bilden Muster. Die Ränder der Leinwand sind ausgefranst. Spritzer und das Fließen der Farbe über die Ränder hinweg werden zu gestalterischen Spuren dieses aufwändigen Prozesses. Verborgen im gefalteten Stapel sind die Farben Erinnerungen an ihre Kindheit auf einem Bauernhof und an den Wandel der holländischen Landschaft im Wechsel der Jahreszeiten.



*Folded Paintings (ongoing),
Stack of 52 folded paintings, 2017
Acrylique sur coton
130 x 190 cm chacune*

*Folded Paintings (ongoing)
Stack of 52 folded paintings, 2017
Akryl auf Baumwolle
Jeweils 130 x 190 cm*



Mariejon de Jong-Buijs

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

De grands pans de coton sont couverts d'impressions vivantes du passé et du présent. Ils sont ensuite soigneusement pliés en paquets, formant ainsi des containers, réceptacles de mon expérimentation, de ma recherche et d'expériences personnelles intenses.

En peignant les toiles, je regroupe et condense une multitude d'impressions et d'expériences, les combine avec ardeur et sensibilité. De tout cela, il résulte pour moi une vaste et impressionnante structure, un monument pour le temps vécu. [...]

L'œuvre est le résultat de souvenirs, sensations et d'une réalité ressentie physiquement. L'idée est de rassembler les expériences et impressions d'une vie en un contenant compact et sophistiqué, de telle sorte que je puisse les emporter et les présenter partout dans le monde, indépendamment de l'espace et du temps, ou d'où je viens et où je vais. Parfois, je déplie certains de mes sentiments, impressions et expériences et les montre au public, d'autres restent fermés pour toujours. Pour le public, il importe peu de savoir si on déploie devant lui seulement des parties ou la totalité des contenus. Pour moi, le plus important est une impression de pertinence, d'attrance ou peut-être de beauté. Ce sont les sentiments et les expériences qui m'importent.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Mariejon de Jong-Buijs is a Dutch artist and designer. She is known for her work in textile design and her focus on sustainability and social responsibility. She has worked for various organizations and has been involved in several social initiatives.

Lebhafte Eindrücke der Vergangenheit und der Gegenwart füllen die großen Baumwollstoffbahnen. Sie werden fein säuberlich gefaltet und gebündelt, zu sichtbaren Containern meines Experimentierens und Erforschens sowie intensiver persönlicher Erfahrungen.

Beim Bemalen der Leinwände gruppiere und fasse ich eine Vielzahl von Eindrücken und Erfahrungen zusammen, kombiniere sie mit Bewegung und Gefühl. All das ergibt für mich eine gewaltige und eindruckliche Struktur, ein Monument für die erlebte Zeit. [...]

Das Werk ist das Ergebnis von Erinnerungen, Gefühlen und physisch erlebter Wirklichkeit. Die Idee ist es, lebenslange Erfahrungen und Gefühle in einen kompakten und verfeinerten Container zu packen, so dass ich sie mitnehmen und überall auf der Welt zeigen kann, unabhängig von Raum und Zeit, oder woher ich komme und wohin ich gehe. Manchmal falte ich manche meiner Eindrücke, Gefühle und Erfahrungen auf und zeige sie dem Publikum, andere bleiben für immer verborgen. Es ist für die Öffentlichkeit nicht von Bedeutung, ob sich vor ihr nur Teile oder die Gesamtheit der Inhalte entfalten. Am wichtigsten ist mir ein Eindruck von Bedeutung, von Anziehungskraft oder auch vielleicht von Schönheit. Es sind Gefühle und Erfahrungen, die mir wichtig sind.

Ingrid Periz, commissaire d'expositions indépendante et auteure, vit et travaille dans le New Jersey, États-Unis.

« Quand nous pensons à la peinture et au temps ou à ce que nous appelons l'acte de peindre, on se le représente en général dans un contexte d'écriture et de conduite de la ligne: la couleur comme signe d'un processus, comme empreinte, référence à la main ou à l'outil, en fin de compte comme indicateur de l'artiste. Si on réfléchit à la couleur comme signe, on tend à oublier la couleur elle-même qui se trouve alors réduite à la manière dont on l'applique. Mais la couleur ne fait pas que goutter ou gicler, elle peut aussi couler et se solidifier, elle peut suinter ou former des tâches, des signes qui sont d'autant plus difficiles à saisir que leur signification en tant que signe, est profonde. On est en effet tenté de percevoir cette marque comme action autonome de la couleur, comme si elle peignait elle-même au lieu d'être peinte.

Tout ceci se retrouve dans les images que Mariejon de Jong-Buijs a réalisées dans le New Jersey, lorsqu'elle y habitait de l'hiver 2017 à l'été 2020. Née en Hollande et domiciliée à Bâle, Mariejon de Jong-Buijs avait en fait l'intention de rester plus longtemps dans le « Garden State », mais les obligations professionnelles de son mari, associées aux restrictions de voyage que la pandémie lui imposait, l'ont obligée à retourner en Europe plus tôt que prévu. Son séjour dans une partie essentiellement rurale des États-Unis l'a amenée à créer trois grandes œuvres. Ce sont toutes trois des peintures produites chacune d'une manière différente et qui rendaient perceptible le processus de création comme dévoilement du temps, comme procédé par lequel l'acte performatif devait rendre compte par certaines actions de la difficulté de peindre. [...]

Dans la dernière des trois grandes œuvres, *Repetition 9, folded paintings (2020)*, de Jong-Buijs se limitait à deux outils, un pinceau large et un châssis en bois d'environ 90 cm², tout en mettant en œuvre

un procédé complexe de marquage sur ces neuf toiles. Pendant qu'elle travaillait sur une toile, elle utilisait le petit châssis comme pochoir autour duquel elle pliait la toile. La surface ainsi délimitée était peinte, séchée et détachée pour être à nouveau tendue, jusqu'à ce que la toile soit marquée de neuf surfaces colorées. Les toiles achevées montrent plus que ces couches de couleur, puisque les trous formés par l'agrafeuse sont tout aussi visibles que les traces de couleur du châssis en bois et les sillons formés par le pliage. Des fils s'échappent du bord de la toile. Au lieu de suspendre les tableaux à plat contre le mur, chaque toile est fixée en un point par un crochet, de telle sorte qu'elle dissimule autant qu'elle donne à voir, comme un manteau dans son propre drapé.

Dans leur drapé, ces œuvres invitent à réfléchir autrement au temps et à la peinture. Le pli interrompt la planéité, ajoute du volume, de telle manière que la surface peinte peut être appréhendée comme quelque chose qu'on peut replier et même emballer et déballer, puisque la peinture existe aussi bien avec que sans châssis. Ce que de Jong-Buijs dit de *Repetition 9* pourrait s'appliquer à chacune de ses œuvres : « Mon intention est de faire réfléchir l'observateur sur ce qu'il voit et ce qui reste dissimulé. Ces containers sophistiqués et peints de manière voyante, je peux les emporter et les exposer partout dans le monde, indépendamment de l'espace et du temps, indépendamment d'où je viens et où je vais. »

Ingrid Periz, freie Kuratorin und Autorin, lebt und arbeitet in New Jersey, USA.

„Wenn wir über Malerei und Zeit nachdenken, oder auch darüber, was wir als Sequenz des Malens bezeichnen, sehen wir dies zumeist im Kontext von Registrierung und Zeichenhaftigkeit: die Farbe als Zeichen für einen Prozess, als Spur, Hinweis auf die Hand oder ein Werkzeug, letztlich als Indikator für den Künstler. Denkt man über die Farbe als Zeichen nach, vergisst man womöglich die Farbe selbst, die so auf die Art und Weise des Farbauftrags reduziert wird. Aber Farbe tropft oder spritzt nicht nur, sie kann auch fließen und gerinnen, sie kann sickern oder Flecken bilden, alles Zeichen, die weitaus schwieriger zu fassen sind in Anbetracht ihrer tiefergehenden Bedeutung als Zeichen. Man ist in der Tat versucht, diese Markierungen als autonome Aktion der Farbe selbst zu sehen, so als würde die Farbe selbst malen und nicht gemalt werden.

All dies findet sich in der Gruppe von Bildern wieder, die Mariejon de Jong-Buijs in New Jersey gemalt hat, als sie dort zwischen dem Winter des Jahres 2017 bis zum Sommer des Jahres 2020 wohnte. In Holland geboren und in Basel ansässig, hatte Mariejon de Jong-Buijs eigentlich vorgehabt, länger im „Garden State“ zu bleiben, aber die beruflichen Pflichten Ihres Mannes gepaart mit den Reiseeinschränkungen, die ihr die Pandemie auferlegten, zwangen sie früher als geplant nach Europa zurückzukehren. Während ihres Aufenthalts in diesem weitestgehend ländlichen Teil der Vereinigten Staaten entstanden drei große Arbeiten. Es sind alle drei Gemälde, die auf unterschiedliche Art und Weise gemalt wurden und die alle den Werkprozess als ein Aufdecken von Zeit sichtbar machten, als eine Vorgehensweise, bei der der performative Akt mit seinen spezifischen Handlungen die Schwierigkeiten des Malens offenlegen sollte. [...]

In der letzten der drei großen Arbeiten, *Repetition 9, folded paintings (2020)*, beschränkte sich de

Jong-Buijs auf zwei Werkzeuge – einen breiten Pinsel und einen hölzernen Spannrahmen, ungefähr 90 cm² groß – wobei sie einen komplexen Prozess des Markierens auf diesen neun Leinwänden umsetzte. Während sie jeweils auf einer Leinwand arbeitete, benutzte sie den kleinen Spannrahmen als Schablone, um die sie die Leinwand faltete. Die so eingegrenzte Fläche wurde bemalt, getrocknet und abgespannt, um dann wieder aufgespannt zu werden, bis die Leinwand mit neun Farbflächen markiert war. Die fertiggestellten Leinwände zeigen weit mehr als diese Farbschichten, da die Löcher des Tackers genauso sichtbar sind wie die Farbspuren des hölzernen Rahmens und die Fissuren, die durch das Falten entstanden. Lose Fäden säumen die Ränder der Leinwand. Anstatt diese Bilder flach an die Wand zu hängen, ist jede Leinwand an einem Punkt durch eine Klammer gesichert, so dass sie wie ein Mantel in jeweils eigenem Faltenwurf genauso viel verdecken wie sie offenlegen.

Mit ihrem Faltenwurf laden diese Arbeiten dazu ein, anders über Zeit und Malerei nachzudenken. Der Knick unterbricht die Flachheit, fügt Volumen ein, so dass die Bildoberfläche als etwas erfahren wird, das zusammengelegt werden kann, ja sogar als etwas, das sich verpacken und auspacken lässt, nachdem das Gemälde sowohl mit als auch ohne Spannrahmen existiert. Was de Jong-Buijs über *Repetition 9* sagt, lässt sich auf jede ihrer Arbeiten anwenden: „Meine Intention ist es, den Betrachter darüber nachdenken zu lassen, was er sieht und was verborgen bleibt. Diese auffällig bemalten und ausgeklügelten Container kann ich mitnehmen und überall auf der Welt ausstellen, unabhängig von Raum und Zeit, unabhängig davon, woher ich komme und wohin ich gehe.“

Transmergence #02

Entre nous

Regionale 21
Felizitas Diering & Isabelle von Marschall

«Entre nous» est une édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

Comment appréhender l'espace dans un monde en perpétuelle transformation et qui, depuis la pandémie, voit ses repères bouleversés ? Les artistes présentés dans l'exposition explorent la matérialité de cet entre-deux invisible. Ils nous offrent de nouveaux espaces à découvrir à travers les peintures, installations et interventions *in situ*, dessins, objets et nouveaux médias.

L'espace qui nous entoure est invisible, apparemment un néant que nous ne pouvons pas saisir. Néanmoins, nous le percevons consciemment et inconsciemment, car il détermine notre relation avec notre environnement et nos semblables. Il nous situe et nous permet de ressentir l'autre à travers notre corps et nos mouvements. Sa nature reste, aujourd'hui encore, énigmatique. Il est multidimensionnel, parfois virtuel, à la fois matière et énergie. La situation actuelle a modifié notre perception de l'espace. Nous augmentons la distance physique entre nous et nos proches et réduisons en même temps les distances géographiques que nous parcourons. Les lieux publics et collectifs sont soumis à de fortes restrictions, alors que les espaces privés et virtuels deviennent prévalents. Nous avons pris conscience de l'espace entre nous – dans sa vulnérabilité mais aussi pour sa capacité à nous fournir de nouveaux repères.

Les artistes de l'exposition nous invitent à penser l'espace sous différents angles et perspectives. Michel Winterberg décrit notre relation à la Terre comme un habitat en danger, tandis que Marie Lienhard expérimente la matérialité de notre univers en défiant les lois de la gravité. De son côté, Ildiko Csapo utilise un vocabulaire géométrique à la limite des sciences mathématiques, pour créer des

espaces esthétiques et complexes. Mariejon de Jong-Buijs libère la peinture de sa condition murale, la présente sous forme d'objets en trois dimensions, dépositaires de ses souvenirs. Certains artistes investissent notre environnement et l'exposition comme un lieu propre à la communication, tel Tae gon Kim qui développe des dispositifs interactifs, modifiant ainsi notre perception et permettant d'échanger sans paroles. Sophie Innmann matérialise nos rencontres et les rend visibles en les retraçant au sol. Enfin, Cynthia Montier et Mathieu Tremblin s'emparent des lieux oubliés et méconnus de Sélestat et nous convient à redécouvrir l'espace urbain.

«Entre nous» est la deuxième édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

«Entre nous» est une édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

«Entre nous» est une édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

«Entre nous» est une édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

Wie hat sich unsere Wahrnehmung des Raumes verändert, hinsichtlich einer Welt in beständiger Transformation, die in Anbetracht der Pandemie ihre Anhaltspunkte zu verlieren droht? Die Künstlerinnen und Künstler dieser Ausstellung loten die Materialität dieses unsichtbaren Dazwischen aus und eröffnen uns neue Erfahrungsräume. Die Vielzahl der Positionen, jede einzelne spezifisch und individuell, umfasst Malerei, ortsgebundene Installationen und Interventionen, Zeichnungen, Objekte sowie neue Medien.

Der Raum, der uns umgibt, ist unsichtbar, scheinbar ein Nichts, das wir nicht erfassen können. Trotzdem wird er von uns bewusst wie unbewusst wahrgenommen, denn er bestimmt unsere Beziehung zu unserem Umfeld und den Mitmenschen. Er verortet uns und ermöglicht es, den anderen über die Energie unseres Körpers und unserer Bewegungen zu erfühlen. Seine Beschaffenheit sorgt bis heute für Rätsel. Er ist mehrdimensional, manchmal virtuell, ist gleichermaßen Masse und Energie. Die aktuelle Situation hat unsere Sicht auf den Raum verändert. Wir vergrößern die physische Distanz zu unseren Mitmenschen und reduzieren zugleich die räumlichen Distanzen, die wir zurücklegen. Der öffentliche und kollektive Raum ist stärkeren Restriktionen unterzogen und der private und virtuelle Raum gewinnt zunehmend an Bedeutung. Der Raum zwischen uns ist neu ins Bewusstsein gerückt – in seiner Verwundbarkeit und als Potential für neue Verortungen.

Die Künstlerinnen und Künstler der Ausstellung laden uns ein, aus unterschiedlichsten Perspektiven über den Raum nachzudenken. Sie beschreiben unsere Beziehung zur Erde, die wie bei Michel

«Entre nous» est une édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

Winterberg ein Lebensraum ist, den wir zu verlieren drohen, oder ein Ort, an dem physikalische Kräfte erlebbar werden, wie bei Marie Lienhard. Ildiko Csapo nutzt die Sprache der Geometrie, lotet die Grenzen zur Mathematik aus und lässt uns die Komplexität und Schönheit des Raums im Bild erfahren. Mariejon de Jong-Buijs hingegen befreit die Malerei von der Wand und zeigt sie uns als dreidimensionale Objekte, die Träger ihrer Erinnerungen sind. Andere Künstlerinnen und Künstler machen den Raum als Ort der Kommunikation und des Austauschs erlebbar, wie etwa Tae gon Kim, dessen interaktive Objekte unsere Wahrnehmung verändern und die Möglichkeiten des Austauschs erforschen. Sophie Innmann zeichnet unsere Begegnungen nach und macht sie sichtbar, indem sie auf dem Boden nachfährt. Cynthia Montier und Mathieu Tremblin schließlich eignen sich vergessene und nicht beachtete Orte in Schlettstadt an und laden uns ein, den öffentlichen Raum neu zu entdecken.

„Entre Nous“ ist die zweite Auflage des Ausstellungsformats Transmergence, das die regionale grenzübergreifende Kunstszene sichtbar macht, und zugleich ihre Definition und Einschränkungen hinterfragt. Die Ausstellung ist Teil der Regionale 21, eine Kooperation von 19 Institutionen aus drei Ländern (CH, D, F), die jeweils zum Jahresende künstlerische Positionen des Oberrheins zeigen.

«Entre nous» est une édition du format d'exposition *Transmergence* qui donne à voir la scène artistique régionale transfrontalière tout en questionnant sa définition et ses limites. Elle s'inscrit dans le cadre de la manifestation Regionale 21, une coopération de 19 institutions de trois pays (CH, D, F) qui chaque année, présentent les positions artistiques de la région du Rhin supérieur.

Impressum

Ce catalogue a été publié à l'occasion de l'exposition *Transmergence #02 «Entre Nous»* au FRAC Alsace, Sélestat / Dieser Katalog erschien anlässlich der Ausstellung *Transmergence #02 „Entre Nous“* im FRAC Alsace, Sélestat

Commissaire de l'exposition / Kuratorinnen:
Felizitas Diering et Isabelle von Marschall

Exposition du 19 mai au 4 juillet 2021 /
Ausstellung vom 19. Mai bis 4. Juli 2021

Éditeur / Editor: FRAC Alsace, Sélestat

Traduction et relecture des textes en français
et allemand / Übersetzung und Korrektur
in Französisch und Deutsch: Sabine Gazza

Photographies / Fotografien: Léon Bricola,
© 2021 FRAC Alsace, Sélestat ;
© Mariejon de Jong-Buijs, p. 6-7

Conception graphique / Grafik: Philippe Karrer

Imprimeur / Druckerei: OTT imprimerie,
Strasbourg (FR)

250 exemplaires / 250 Exemplare

ISBN 978-2-911963-74-2

Fonds régional d'art contemporain Alsace
1 route de Marckolsheim
F-67600 SÉLESTAT
+33 (0)3 88 58 87 55

Président / Präsident: Pascal Mangin
Directrice / Direktorin: Felizitas Diering

Le FRAC Alsace est financé par le ministère de la culture / DRAC Grand Est et la Région Grand Est. Il bénéficie du soutien de l'Académie de Strasbourg. Il est membre de PLATFORM - regroupement des fonds régionaux d'art contemporain, Videomuseum - réseau des collections publiques d'art moderne et contemporain et de Plan d'Est - Pôle arts visuels Grand Est. Avec le 49 Nord-6 Est FRAC Lorraine et le FRAC Champagne-Ardenne, le FRAC Alsace constitue le réseau des 3 FRAC du Grand Est. / Das FRAC Alsace wird vom Ministerium für Kultur / DRAC Grand Est und der Région Grand Est finanziert. Es wird von der Akademie in Straßburg unterstützt. Es ist Mitglied von PLATFORM - Zusammenschluss regionaler Fonds für zeitgenössische Kunst, Videomuseum - Netzwerk öffentlicher Sammlungen moderner und zeitgenössischer Kunst und Plan d'Est - Pôle arts visuels Grand Est. Mit der 49 Nord-6 Est FRAC Lorraine und der FRAC Champagne-Ardenne, bildet das FRAC Alsace das Netzwerk der 3 FRAC des Grand Est.

Copyright : © 2021 FRAC Alsace, l'artiste et les auteurs / Der Künstlerin und den Autor*innen.

Pour les œuvres de l'artiste : Tous droits réservés /
Für die Werke der Künstlerin: Alle Rechte
vorbehalten

